

 WILLIAMS SOUND®  
The background of the entire page is a dark, moody photograph of two Williams Sound Digisound DLT 100 / DLR 50 hearing aids. One hearing aid is in the foreground, angled towards the viewer, showing its screen with the text 'DIGI-WAVE' and 'TALKS CHAIRMAN'. The other hearing aid is in the background, partially obscured by a pair of glasses. A semi-transparent dark grey box is overlaid on the left side of the image, containing the company logo and product information.

DIGI-WAVE™ DLT 100 / DLR 50

# M A N U A L

# INDEX

Consignes de sécurité	26
Présentation du système	26 - 27
DLT 100	27 - 39
Fonctions des boutons	27
Chargement des piles	28
Mode bidirectionnel	28 - 32
Mode d'interprétation simultanée	33 - 37
Mode répéteur	38 - 39
DLR 50	40
Caractéristiques	41 - 42
FAQ	42
Dépannage	43
Déclarations de la FCC	44

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## SÉCURITÉ AUDITIVE

### ATTENTION!

Ce produit est conçu pour amplifier les sons à un volume élevé, pouvant potentiellement causer des dommages auditifs s'il est incorrectement utilisé. Pour protéger votre audition et celle des autres :

1. Baissez le volume avant de mettre l'écouteur ou le casque d'écoute, puis réglez le volume à un niveau agréable.
2. Réglez le volume au niveau minimum dont vous avez besoin pour entendre.
3. Si une réaction acoustique se produit (sifflement aigu), réduisez le volume et éloignez le microphone de l'écouteur ou du casque d'écoute.
4. Empêchez les enfants, ainsi que toute personne non autorisée d'accéder à ce produit.

## SÉCURITÉ DES PILES

### ATTENTION!

Le DLR 50 peut s'accompagner de piles alcalines. N'essayez pas de recharger des piles alcalines, car elles risquent d'exploser, de libérer des produits chimiques dangereux, de causer des brûlures ou de graves dommages à l'utilisateur ou au produit. Vous pouvez utiliser des piles rechargeables dans le DLR 50 avec un chargeur de piles externe.

## SÉCURITÉ RELATIVE AUX APPAREILS MÉDICAUX

### ATTENTION!

1. Avant d'utiliser ce produit avec un appareil implantable ou tout autre appareil médical, consultez votre médecin ou le fabricant de l'appareil implantable ou de cet autre appareil.
2. Si vous possédez un stimulateur cardiaque ou un autre appareil médical, assurez-vous d'utiliser ce produit conformément aux consignes de sécurité de votre médecin ou du fabricant du stimulateur cardiaque.

## INSTRUCTIONS POUR LE RECYCLAGE



### Sécurité et élimination des piles

Aidez Williams Sound à protéger l'environnement! Veuillez prendre le temps de jeter correctement votre équipement. Ne jetez PAS les piles usées dans les ordures ménagères. Veuillez apporter les piles dans un centre de collecte commercial ou communautaire pour leur recyclage.



### Recyclage de produit :

Ne jetez PAS votre équipement Williams Sound dans les ordures ménagères. Apportez-le dans un centre de recyclage de produits électroniques ou retournez le produit à l'usine pour qu'il soit correctement éliminé.

## PRÉSENTATION DU SYSTÈME

Le nouveau Digi-Wave™ à spectre à étalement numérique (DSS) est un système bidirectionnel sans fil d'écoute simultanée dans la bande de 2,4 GHz. Il est mince, léger, et simple à installer et à utiliser. Il suffit d'appuyer

sur un bouton pour que les utilisateurs accèdent à une communication bidirectionnelle simple entre un chef de groupe et un membre de groupe.

- Émetteurs-récepteurs DLT 100 portatifs pour un fonctionnement unidirectionnel ou bidirectionnel
- Récepteurs DLR 50 d'écoute uniquement pour l'interprétation simultanée et modes bidirectionnels
- Technologie brevetée de sauts de fréquence minimisant les interférences provenant d'autres appareils
- Solution complète clé en main : Fonctionnement à 2,4 GHz harmonisé avec la plupart des pays; homologations FCC, CE, Industrie Canada et C-Tick
- Portée : Jusqu'à 30 m (100 pi) à l'extérieur et jusqu'à 60 m (200 pi\*) à l'intérieur (en visibilité directe)

\*Selon les conditions ambiantes

## BIDIRECTIONNEL

- Quatre groupes simultanés disponibles en fonctionnement bidirectionnel
- Fonctionnement duplex complet
- Maximum de deux orateurs en tout temps
- Microphone et haut-parleur intégrés (DLT 100)
- Priorité des orateurs attribuée comme suit :
  - Priorité 1 — Chairman Master / Conférencier maître (CM)
  - Priorité 2 — Chairman Slave / Conférencier asservi (CS)
  - Priorité 3 — Slave / Asservi (SLV)
- Les applications comprennent les visites guidées, cours en groupe, intercommunications sans fil ainsi que les systèmes de conversations en tout lieu et de communications personnelles

## INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

- Accepte la langue de base (commune), plus un maximum de 14 langues simultanées
- Le DLT 100 comporte une fonction de répéteur pour accroître la portée en mode d'interprétation

# DLT 100

## FONCTIONS DES BOUTONS



menu

### BOUTON ALIMENTATION / MENU

- ° Maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pour allumer ou éteindre
- ° Appuyez une fois pour changer de section dans le menu de configuration

ch-

ch+



### BOUTON VOTE / RÉGLAGE

- ° Appuyez simultanément sur les boutons No - Yes (Non - Oui) pour ouvrir ou quitter le menu de configuration
- ° Utilisez [YES] (Oui), [NO] (Non) ou [ABS] en mode de vote
- ° Utilisez ces boutons pour sélectionner les canaux en mode d'interprétation simultanée
- ° Appuyez sur le bouton [ABS] et maintenez-le pour entrer

en mode de vote. L'appareil maître contrôle la fonction de vote. Seuls les appareils du Chairman Master (Conférencier maître) et du Chairman Slave (Conférencier asservi) peuvent voir les votes. Une adresse de 1 à 99 doit être attribuée pour permettre le vote ou la fonction de présence.

## RÉGLAGE DU NIVEAU DU MICROPHONE

- ° Maintenez le bouton [ NO ] (Non) pendant deux secondes pour accéder au réglage du niveau du micro. Pour régler le niveau, utilisez les touches [ - ] ou [ + ]



vol / select

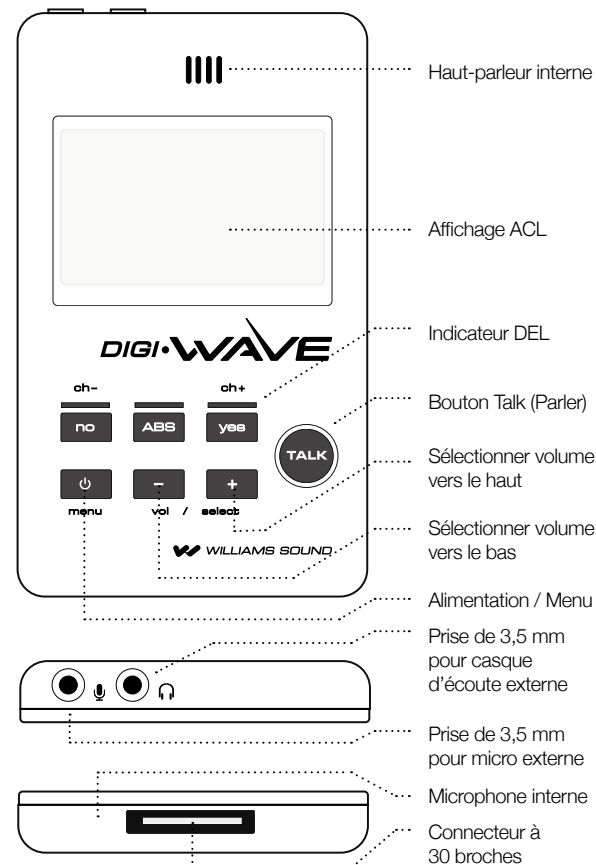
## BOUTON VOLUME / SÉLECTION

- ° Commande / Volume
- ° Utilisez ce bouton pour parcourir les choix dans le menu de configuration.



## BOUTON TALK (PARLER)

- ° Appuyez une fois sur le bouton pour activer le microphone. Appuyez une autre fois sur le bouton pour éteindre le microphone.
- ° Appuyez sur le bouton et maintenez-le environ 2 secondes pour couper le son (sourdine) des autres appareils DLT 100 asservis. Seuls le Conférencier maître (CM) et le Conférencier asservi (CS) ont cette fonction. (L'indicateur DEL [ TALK ] (PARLER) clignote sur toutes les unités en mode sourdine).



## CHARGEMENT DES PILES

1. Ce produit utilise une pile lithium polymère rechargeable.
2. Utilisez le connecteur à 30 broches situé sous le DLT 100 pour charger la pile. Temps de charge complète : environ 5 heures. La DEL rouge clignote pendant la charge. La DEL verte s'allume lorsque la pile est chargée.
3. Entretien de la pile
  - ° Chargez la pile à la température de la pièce.
  - ° Il est déconseillé de charger la pile plus de 12 heures en continu.

*(Facultatif : chargeur à deux baies CHG 102 disponible)*

## GUIDE D'UTILISATION EN MODE BIDIRECTIONNEL

### ALIMENTATION MARCHE / ARRÊT

Maintenez enfoncé le bouton Alimentation / Menu pendant deux secondes. Les DEL clignotent et l'affichage ACL s'allume.

Maintenez enfoncé le bouton Alimentation / Menu pendant deux secondes pour éteindre l'appareil.

### COMMUNICATION DUPLEX COMPLÈTE (BIDIRECTIONNELLE)

Deux personnes d'un groupe, quelles qu'elles soient, peuvent parler à tout moment. Le CM dispose de la priorité de premier plan, le CS a la priorité de deuxième plan, puis suivent les unités asservies avec une priorité de troisième plan. Le CM ou le CS ne doivent pas prendre la parole pour que les unités asservies puissent parler. Lorsque deux personnes parlent dans un groupe, les participants entendent leurs deux voix dans les émetteurs DLT ou récepteurs DLR.

Le CM et le CS ont la possibilité d'empêcher les autres locuteurs de parler en maintenant enfoncé le bouton TALK (PARLER) pendant trois secondes. Tous les voyants DEL TALK se mettent à clignoter lorsque les autres participants sont empêchés d'utiliser la fonction TALK (PARLER).

### VOTE ÉLECTRONIQUE

Le CM doit maintenir enfoncé le bouton ABS jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume. La fonction de vote du système est alors activée. Les participants munis d'un émetteur DLT 100 peuvent appuyer sur les boutons NON (non) ou YES (oui), et le décompte s'affichera sur l'affichage ACL du CM. Les participants peuvent modifier leur vote et le nouveau décompte s'affichera sur l'appareil du CM, mais ils ne peuvent pas voter plus d'une fois. Les votes négatifs s'afficheront du côté gauche de l'affichage ACL et les votes positifs du côté droit. Les votes ABS ne seront pas comptabilisés. Le CM doit de nouveau maintenir enfoncé le bouton ABS pour quitter le mode

de vote. En mode de vote, seul le CM peut parler dans le système. Une adresse de 0 à 99 doit être utilisée pour la fonction de vote. Les adresses supérieures à 99 ne sont pas enregistrées. **REMARQUE** : Si l'appareil du CM s'éteint, chaque émetteur DLT synchronisé s'éteint au bout de 5 secondes.

### VÉRIFICATION DES PRÉSENCES






Lorsque le Conférencier maître appuie une fois sur le bouton MENU, le nombre d'appareils SLAVE (asservis) connectés au système s'affiche pendant deux secondes. Une adresse de 0 à 99 doit être utilisée pour la vérification des présences. Les adresses supérieures à 99 ne sont pas enregistrées. Exemple : C 12 = 12 appareils DLT sont synchronisés avec le CM

### CONFIRMATION D'ADRESSE

Appuyez deux fois sur le bouton MENU pour le CM et le CS, une fois pour les SLV. L'adresse du DLT 100 s'affichera pendant deux secondes. **REMARQUE** : Chaque DLT 100 DOIT avoir sa propre adresse et tous les appareils doivent être attribués au même groupe.

### FONCTION DE MINUTERIE

Le CM a la possibilité de régler une minuterie de prise de parole de 0 à 60 minutes. Par défaut, la minuterie est réglée à zéro. Cette minuterie sert à limiter le temps d'utilisation de la fonction TALK (PARLER) des unités SLAVE (asservies). Le zéro (0) signifie qu'aucune limite de temps n'a été fixée et que le temps de parole est illimité.

étapes	DLT - conférencier maître (CM)	DLT - conférencier asservi (CS)	DLT - asservi (SLV)
rôles	Le CM agit comme l'appareil principal commandant tous les autres du groupe. Il est le guide qui a la priorité de parler en tout temps et qui commande toutes les autres fonctions.	Le CS aide le CM au sein du groupe. Il dispose d'une priorité de parler de deuxième ordre.	Communication bidirectionnelle avec tous les appareils DLT du groupe. Sa priorité est de troisième ordre.
affichage	 CHAIRMAN	 CHAIRMAN	
1. Visite guidée / conférence	Appuyez simultanément sur les boutons No - Yes (Non - Oui) pour ouvrir le menu de configuration. Réglez le mode bidirectionnel   . Appuyez sur les boutons ( + ) ou ( - ) pour effectuer la sélection.		
2. Réglage du Conférencier maître / Conférencier asservi / Unités asservies	Appuyez une fois sur le bouton de menu, puis appuyez sur le bouton ( + ) ou ( - ) pour configurer le Conférencier maître, le Conférencier asservi et les Unités asservies.		
3. Configuration des adresses	Appuyez une fois sur le bouton menu, puis appuyez sur le bouton ( + ) ou ( - ) pour choisir entre 0 et 1023. Chaque DLT doit avoir sa propre adresse.		
4. Configuration du groupe	Appuyez une fois sur le bouton menu, puis appuyez sur le bouton ( + ) ou ( - ) pour choisir entre 0 et 1023. (Le réglage par défaut est 12) Les groupes multiples doivent utiliser des numéros consécutifs, tels que (12,13,14,15)		
5. Réglage de l'heure (CM seulement)	Appuyez une fois sur le bouton de menu, puis appuyez sur le bouton + ou – pour régler l'heure.		
6. Réglage du temps de parole	Appuyez une fois sur le bouton de menu, puis appuyez sur le bouton + ou – pour régler le temps de parole de 0 à 60 minutes (le réglage par défaut est 0).		
7. Enregistrez les réglages puis quittez le mode de configuration	Une fois la configuration terminée, appuyez simultanément sur les boutons No - Yes (Non - Oui) pour enregistrer vos réglages et quitter.		

## RÉGLAGE DU MODE BIDIRECTIONNEL

1



Maintenez le bouton ALIMENTATION enfoncé pendant deux secondes pour allumer l'appareil DLT 100.

2



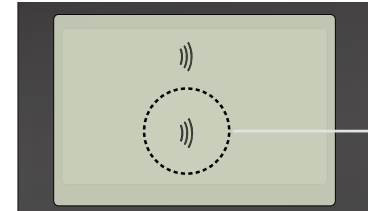
Appuyez simultanément sur les boutons NO - YES (Non - Oui) pendant deux secondes.

3



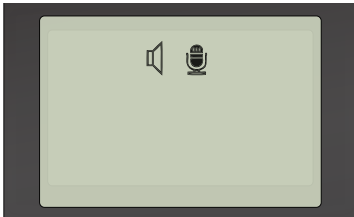
L'icône de mode se met à clignoter sur l'écran ACL.

4



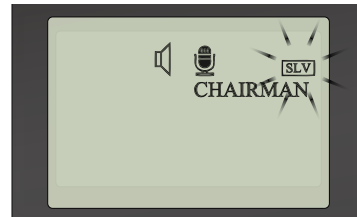
Appuyez sur les boutons ( - ) ou ( + ) pour choisir le mode.

5



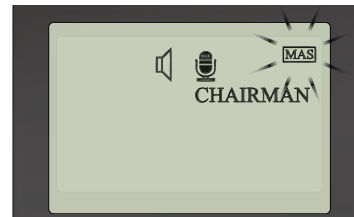
Sélectionnez Tour Guide (Visite guidée) et appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer dans le mode de visite guidée choisi.

6



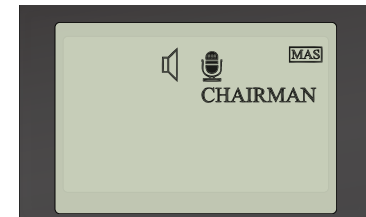
Une fois la sélection du mode effectuée, CHAIRMAN SLV (Conférencier asservi) se met à clignoter.

7



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer dans CHAIRMAN MAS / CHAIRMAN SLV / SLV (Conférencier maître / Conférencier asservi / Asservi).

8



Appuyez sur le bouton ( + ) ou ( - ) pour choisir CHAIRMAN MAS / CHAIRMAN SLV / SLV (Conférencier maître / Conférencier asservi / Asservi).



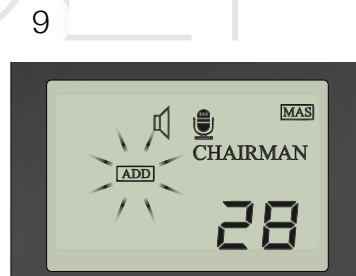
Appuyez sur le bouton ( + ) pour modifier le mode selon la séquence ci-dessus. Appuyez sur le bouton ( - ) pour inverser la séquence.

Remarque : En mode bidirectionnel, deux applications distinctes peuvent être utilisées, tel qu'indiqué ci-dessous. Chacune a un rôle différent mais elles peuvent toutes deux être utilisées en mode bidirectionnel.

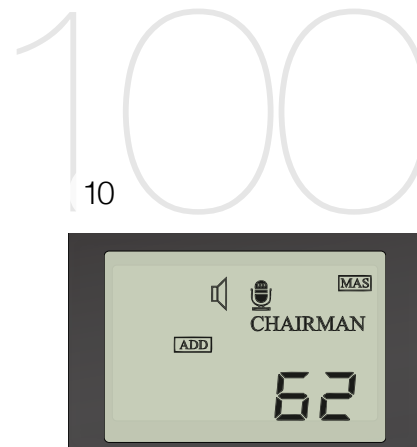
### Modes bidirectionnels

Visite guidée

Écoute seule



L'icône d'adresse (ADD) se met à clignoter. Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour sélectionner un numéro d'adresse (0 à 1023). Utilisez (0 à 99) pour la fonction de vote.



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le numéro d'adresse.



L'icône de GROUPE se met à clignoter. Appuyez sur les boutons (+) ou (-) pour choisir un numéro de groupe. Il doit y avoir un Maître dans un groupe. Le Maître et les Unités asservies doivent avoir le même numéro de groupe.



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le numéro de groupe. Pour quatre groupes simultanés, les numéros doivent être consécutifs, comme (11, 12, 13, 14). Vous pouvez utiliser (0 à 1023) pour les numéros de groupe.



## RÉGLAGE DU MODE BIDIRECTIONNEL

13



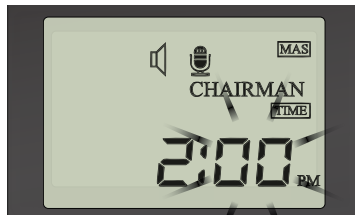
Le nombre de l'heure (TIME) se met maintenant à clignoter. Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour sélectionner le nombre de l'heure (si l'unité est réglée sur SLV ou SLV CHAIRMAN, passez à l'étape 19). **REMARQUE : Seul le CM règle l'heure, toutes les autres unités SLV sont automatiquement synchronisées.**

14



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le nombre de l'heure.

15



Le nombre des minutes (TIME) se met maintenant à clignoter. Appuyez sur les boutons (+) ou (-) pour choisir le nombre des minutes.

16



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le nombre des minutes.

17



L'icône TALK (Parler) se met alors à clignoter (temps de parole). Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour sélectionner un temps de parole (0 à 60 min.)

18



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le temps de parole. Si vous ne souhaitez pas fixer un temps de parole, réglez-le sur 00:00.

19



Vous êtes maintenant au début du mode de configuration. Pour enregistrer vos données et quitter le mode de configuration, maintenez simultanément les boutons NO et YES (Non et Oui) pendant deux secondes.

# DLT 100

## GUIDE D'UTILISATION DU MODE D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

### Alimentation MARCHÉ / ARRÊT

Appuyez sur le bouton Alimentation / Menu et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes. Les DEL clignotent et l'affichage ACL s'allume.

Maintenez le bouton Alimentation / Menu enfoncé pendant deux secondes pour éteindre l'appareil.

### Orateur principal (salle)

L'orateur principal utilise le canal 0.

Appuyez sur le bouton TALK (Parler) pour activer le microphone.

### Interprétation simultanée

Il faut qu'un numéro de canal (1 à 14) soit attribué à chaque unité d'interprétation. Le bouton TALK (Parler) doit être activé pour envoyer la traduction à l'auditoire.

### Fonction de répétiteur

Un appareil DLT 100 supplémentaire peut être installé comme répétiteur pour accroître la portée de chaque canal.






Consultez les pages 16-17 pour plus de détails.

### Connexion à des dispositifs externes

Le connecteur de charge à 30 broches situé sous le DLT 100 peut aussi se brancher à de nombreux chargeurs et stations de haut-parleurs compatibles avec un i-Pod.

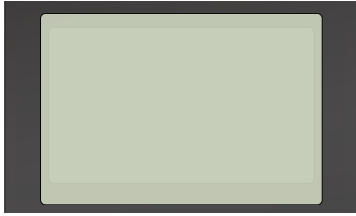
La prise de microphone stéréo de 3,5 mm peut accepter une sortie de niveau casque d'écoute ou de niveau ligne d'une source audio en utilisant le câble d'atténuation WCA 094 de Williams Sound, LLC

## CONFIGURATION DE L'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

étapes	orateur principal (salle)	interprète (SLV)	répétiteur	participants (DLT ou DLR) réception seulement
rôles	Le discours de l'orateur principal sera transmis sur le canal 0	Prévoir autant d'interprètes que nécessaire (canaux 1 à 14 : maximum 14)	1 répétiteur par canal (canaux 0 à 14; maximum 15)	Dans un groupe, possibilité de choisir un canal d'interprétation préférable (canaux 0 à 14 : maximum 15)
affichage				
1. Configuration du mode interprétation	Appuyez simultanément sur les boutons No - Yes (Non - Oui) pendant deux secondes pour entrer dans le menu de configuration. Choisissez ensuite le mode d'interprétation  . Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour sélectionner.			
2. Configuration Maître / Asservi	Appuyez une fois sur le bouton menu, puis appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour choisir Maître ou Asservi ( <b>MAS</b> ou <b>SLV</b> ) REMARQUE : Le Maître est considéré comme l'orateur principal sauf lorsqu'un répétiteur est utilisé. Le premier répétiteur doit être réglé sur Master (Maître), et tous les autres répétiteurs sur Slave (Asservi).			
3. Réglage du canal émetteur	Le canal 0 est automatiquement attribué	Appuyez une fois sur le bouton de mode, puis appuyez sur (+) ou (-) pour sélectionner les canaux émetteurs des interprètes (interprètes : canal 1 à 14 / répétiteur : canal 0 à 14)		
4. Configuration du groupe	Appuyez une fois sur le bouton menu, puis appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour sélectionner le numéro de groupe entre (0 et 1023). REMARQUE : Un seul groupe est possible en mode SI.			
5. Réglage de l'heure	Appuyez une fois sur le bouton menu, puis appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour régler l'heure actuelle (seul le Maître / Orateur principal a la possibilité de régler l'heure)			
6. Enregistrer et quitter	Une fois la configuration terminée, appuyez simultanément sur les boutons No et Yes (Non et Oui) pour enregistrer et quitter			

# DLT 100

1



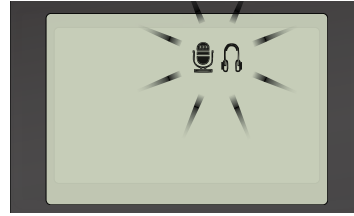
Maintenez le bouton ALIMENTATION enfoncé pendant deux secondes pour allumer l'appareil DLT 100

2



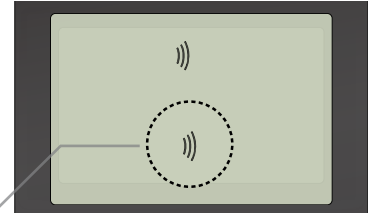
Appuyez simultanément sur les boutons NO et YES (Non et Oui) pendant deux secondes

3

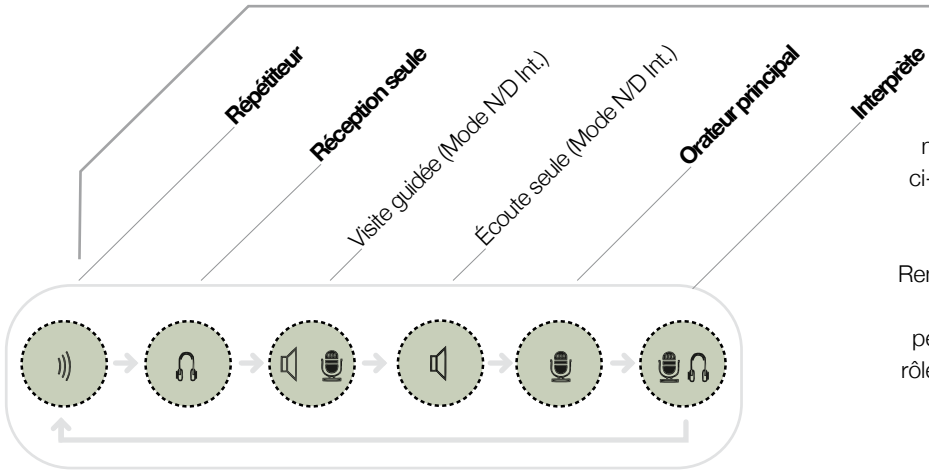


L'icône de mode se met à clignoter sur l'écran ACL

4



Appuyez sur le bouton - ou + pour sélectionner le mode



Appuyez sur le bouton (+) pour modifier le mode selon la séquence ci-contre. Appuyez sur le bouton (-) pour inverser la séquence.

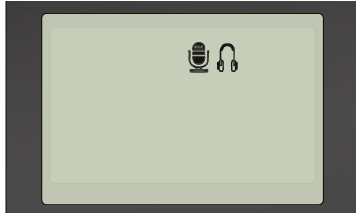
Remarque : En mode d'interprétation, quatre applications différentes peuvent être utilisées. Chacune a un rôle distinct mais elles peuvent toutes servir en mode d'interprétation.

## Modes d'interprétation

- Répéteur - Étend la portée de chaque canal
- Réception seule - Pour écouter le canal d'interprétation choisi
- Orateur principal (Salle)
- Interprète
- Pour écouter l'orateur principal et transmettre l'interprétation aux unités à réception seule

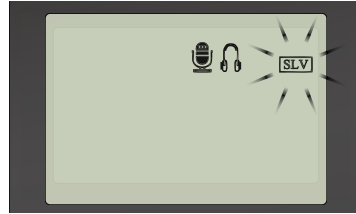
## CONFIGURATION DE L'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

5



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer dans le mode d'interprétation sélectionné.


6



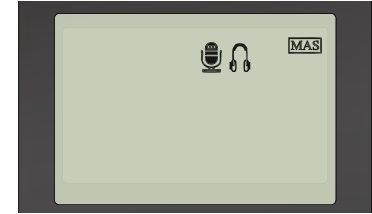
Une fois la sélection du mode effectuée, l'icône SLV ou MAS se met à clignoter. (Les unités à réception seule n'ont pas cette option. Passez à l'étape 9).

7



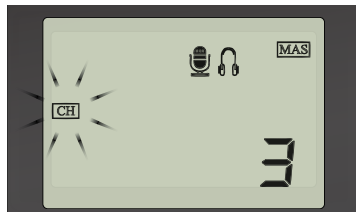
Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour choisir SLV (Asservi) ou MAS (Maître). REMARQUE : Lorsque  est utilisé, il doit être défini comme Maître, sauf en mode répéteur. Le répéteur doit être réglé sur Master (Maître).

8



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer SLV ou MAS (Asservi ou Maître).

9



L'icône de canal se met à clignoter. Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour choisir un numéro de canal de 1 à 14. Le canal émetteur choisi doit être différent. (N/D avec l'unité de l'Orateur principal. Réglé sur le canal 0).

10



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le numéro du canal.

11



L'icône du groupe se met à clignoter. Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour choisir un numéro de groupe. Les unités Maître est Asservi doivent avoir le même numéro de groupe.

12



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le numéro du groupe.

# DLT 100

13



Le nombre de l'heure (TIME) se met maintenant à clignoter. Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour choisir le nombre de l'heure (Seul le Maître a cette option. Toutes les autres unités, passez à l'étape 17).

14



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le nombre de l'heure.

15



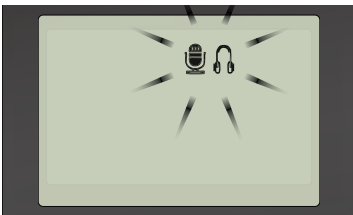
Le nombre des minutes se met maintenant à clignoter. Appuyez sur le bouton (+) ou (-) pour choisir le nombre des minutes.

16



Appuyez sur le bouton ALIMENTATION / MENU pour entrer le nombre des minutes.

17



Vous êtes maintenant au début du mode de configuration. Pour enregistrer vos données et quitter le mode de configuration, maintenez simultanément les boutons NO et YES (Non et Oui) pendant deux secondes.

## IMPORTANT

Il ne peut y avoir qu'un seul Maître (salle) par groupe

## MODE RÉPÉTITEUR

DLT de l'orateur principal (salle)



Il doit être réglé sur *Main Speaker* (orateur principal), CH 0 et SLV

Répétiteur DLT de l'orateur principal (salle)



Il doit être réglé sur *Repeater* (Répétiteur), CH 0 et MAS.  
REMARQUE : Pour utiliser d'autres répéteurs, leurs canaux supplémentaires doivent être réglés sur SLV (Asservi)

DLT de l'interprète



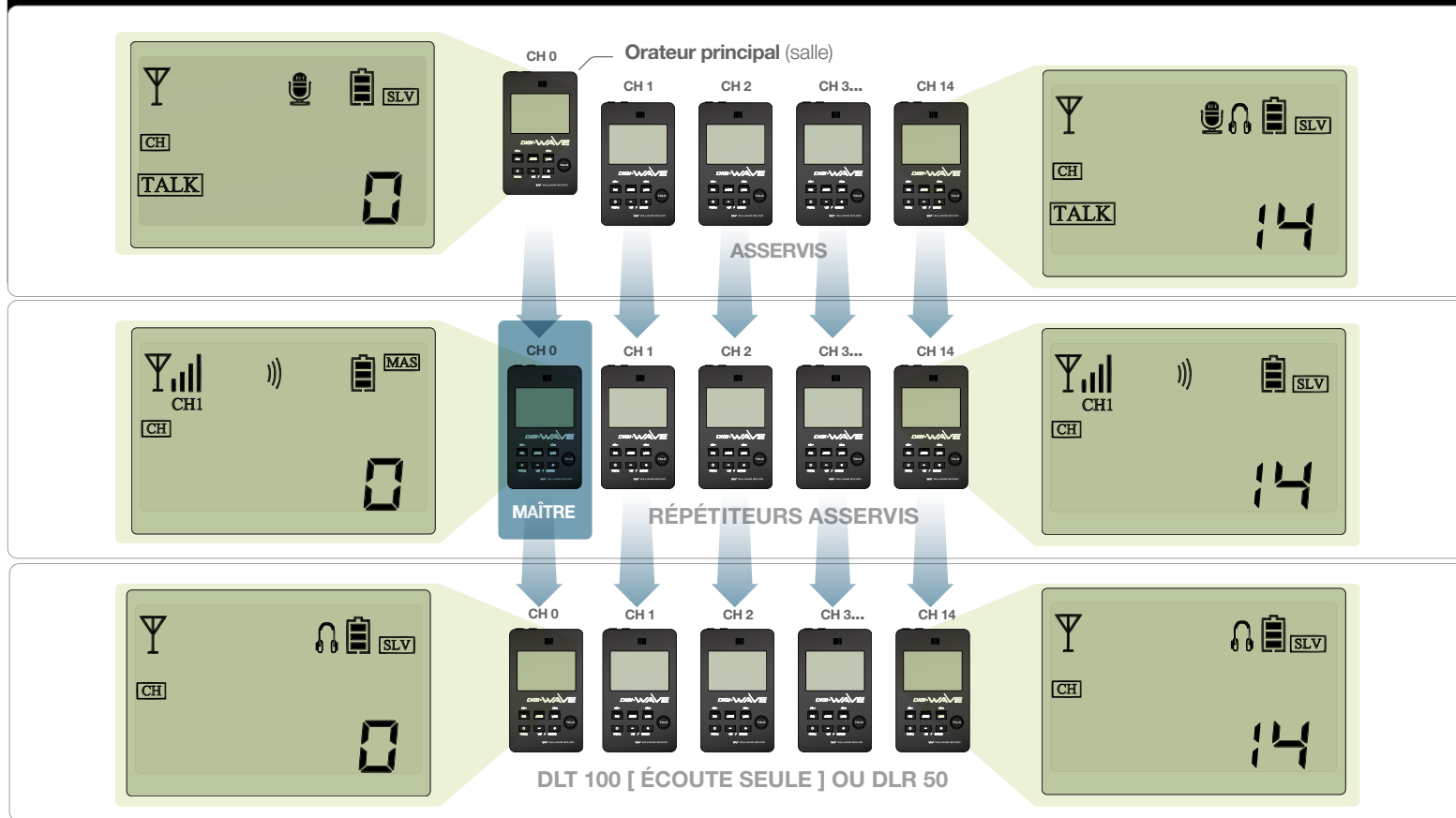
Il doit être réglé sur *Interpreter* (Interprète), CH 1 - 14, et SLV

DLT du répétiteur de l'interprète



Il doit être réglé sur *Repeater* (Répétiteur), CH 1-14 et SLV

## DLT 100 POUR LA SALLE ET LES INTERPRÈTES

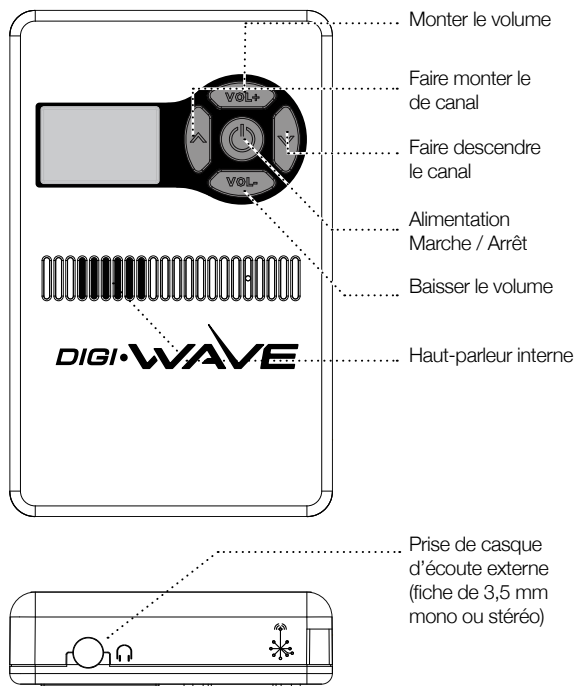


LES DLT 100 [ ÉCOUTE SEULE ] OU DLR 50 DOIVENT ÊTRE DU MÊME GROUPE. CHAQUE AUDITEUR CHOISIT LE CANAL OU LA LANGUE VOULU(E).  
REMARQUE : LORSQUE DES RÉPÉTITEURS NE SONT PAS NÉCESSAIRES, L'ORATEUR PRINCIPAL (CH 0) EST ALORS LE MAÎTRE.



# DLR 50

## FONCTIONS DES BOUTONS



## GUIDE D'UTILISATION

Vous devez insérer trois piles AAA dans le récepteur DLR. Prenez soin d'observer la bonne polarité.

Allumez/éteignez l'appareil en maintenant le bouton d'alimentation pendant trois secondes.

En mode interprétation, le récepteur DLR recherche les émetteurs DLT actifs. Appuyez sur le bouton pour faire monter ou descendre le canal afin de rechercher le prochain DLT actif. En mode bidirectionnel, le groupe doit être sélectionné.

L'écran affiche le nombre 88 clignotant si l'appareil n'est pas synchronisé avec le DLT 100.

Si les appareils sont synchronisés, appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation pour afficher le numéro de groupe attribué, de 0 à 99.

Pour changer le numéro de groupe, maintenez les boutons pour faire monter et descendre le canal pendant trois secondes jusqu'à ce que « Gr » et le numéro se mettent à clignoter.

Utilisez les boutons monter et baisser le volume pour sélectionner le numéro de groupe.

Maintenez enfoncés les boutons pour faire monter et descendre le canal pendant trois secondes afin d'enregistrer le changement.

Pour modifier le niveau du volume, appuyez sur les boutons monter ou baisser le volume : l'affichage indiquera L0 à L9. (Par défaut, le niveau est L6 lorsque l'appareil est mis en marche.)

L'utilisateur peut écouter à l'aide du haut-parleur situé sur le devant de l'appareil DLR ou au moyen d'un casque d'écoute stéréo ou mono branché dans la prise (ce qui coupe le son du haut-parleur).

Lorsque les piles sont faibles, l'indicateur affiche LO sur l'écran.

Le DLR s'éteint automatiquement au bout de deux minutes s'il n'est pas synchronisé avec le DLT.

# DLT 100 – CARACTÉRISTIQUES

## Dimensions

103 x 62 x 11 mm (4,1 x 2,4 x 0,4 po)

## Poids

80 g (2,8 oz) incluant les piles

## Couleur

Noir et argent

## Boîtier

Plastique PC/ABS résistant aux chocs

## Type de pile

Li polymère avec chargeur intelligent intégré à l'émetteur-récepteur

## Durée de la pile

Jusqu'à 14 heures de communication par charge

## Temps de charge

Cinq heures. TFP 045 avec câble et adaptateurs internationaux  
Chargeur à deux baies CHG 102 facultatif

## Canaux

Jusqu'à 15 canaux simultanés (mode Interprétation)  
Jusqu'à 4 groupes simultanés (mode bidirectionnel)  
mais consécutifs; soit : 11, 12, 13, 14

## Fréquences d'utilisation

2,4 GHz (bande ISM) 2,402 – 2,476 GHz FHSS

## Réponse de fréquence

150 – 11KHz

## Rapport son/bruit

69 dB (pondération A)

## Distorsion harmonique totale

0,33 %

\*Selon les conditions ambiantes

## Entrée microphone

Microphone interne (désactivé lorsque la prise MIC est utilisée) et la prise stéréo 3,5 mm (bout/gaine) avec microphone électret polarisé, gain ajustable et plage de 63 dB.

## Sortie audio

Haut-parleur interne max. SSPL 90 111,8 dB (EAR 013), 116,8 dB (EAR 041) (désactivé lorsque la prise de casque d'écoute est utilisée) 16 mW à 33Ω

## Portée

Jusqu'à 30 m (100 pi) à l'extérieur et 60 m (200 pi) à l'intérieur\*

## Modulation

GFSK, binaire CDMA

## Sortie RF

14 dBm Max (équivalent en France : 10 dB)

## Code de sécurité

Chiffrage 87 bits

## Commandes

Boutons poussoirs sur le panneau avant pour monter/baisser le volume, sélection de groupe, accès aux menus et sélection, vote, minuterie, heure, MIC marche/arrêt et alimentation marche/arrêt. Bouton de réinitialisation du système (panneau arrière)

## Sortie

Prise stéréo/mono 3,5 mm  
Prise de chargeur 30 broches avec sortie audio pour stations-socles

## Effet local

-12dB sous le volume

## Haut-parleur

Haut-parleur interne (désactivé lorsque la prise d'écouteur est utilisée)

## Indicateurs

ACL (groupe, canal, niveau de volume, état des piles, mode, puissance du signal)

DEL (état de la charge, vote) DEL rouge autour du bouton talk (parler) lorsque activé

DEL ambre lorsque la fonction de vote est activée.

## Maximum de présentateurs

Deux présentateurs à tout moment

## Homologations

FCC, Industrie Canada, CE, C-tick, RoHS, WEEE

## Garantie

Deux ans, pièces et main-d'œuvre (90 jours sur les accessoires).

## DLR 50 – CARACTÉRISTIQUES

### Dimensions

85 x 55 x 16 mm (3,35 x 2,16 x 0,63 po)

### Poids

42 g (1,5 oz) incluant les piles

### Couleur

Noir

### Boîtier

Plastique PC/ABS résistant aux chocs

### Type de pile

2 x AAA

### Durée des piles

Jusqu'à 24 heures (alcalines)

### Canaux

Jusqu'à 15 canaux simultanés (mode Interprétation)

Jusqu'à 4 groupes simultanés

### Fréquences d'utilisation

2,4 GHz (bande ISM) 2,402 – 2,476 GHz FHSS

### Réponse de fréquence

150 – 11 KHz

### Rapport son/bruit

65 dB (pondération A)

### Distorsion harmonique totale

0,45 %

### Sortie audio

Max SSPL 90 111,8dB (EAR 013), 116,8dB (EAR 041)

### Sortie casque

12 mW à 33Ω

### Portée

Jusqu'à 30 m (100 pi) à l'extérieur et 60 m (200 pi) à l'intérieur\*

### Modulation

GFSK, binaire CDMA

### Code de sécurité

Chiffrage 87 bits

### Commandes

Boutons poussoirs sur le panneau avant pour monter/baisser le volume, sélection de groupe et alimentation marche/arrêt.

### Sortie

Prise stéréo/mono 3,5 mm

### Haut-parleur

Haut-parleur interne – désactivé lorsque la prise d'écouteur est utilisée

### Indicateurs

ACL (groupe, niveau du volume, piles faibles, mode)

### Homologations

FCC, Industrie Canada, CE, C-tick, RoHS, WEEE

### Garantie

Deux ans, pièces et main-d'œuvre (90 jours sur les accessoires).

\*Selon les conditions ambiantes

## FAQ

*Quelle est la portée du système?*

Jusqu'à 30 m (100 pi) à l'extérieur et 60 m (200 pi) à l'intérieur. (La portée dépend des conditions ambiantes.)

*Quels sont les avantages de ce système en comparaison des systèmes de 72 MHz?* Les émetteurs DLT peuvent fonctionner en mode bidirectionnel. Capacité de cours en groupe/guides. Fonction de vote pour mode de discussion. Fonction de relais pour accroître la portée. Fréquences harmonisées pour utilisation internationale.

*Combien de canaux simultanés le système peut-il utiliser?* Quatre en mode bidirectionnel et quinze en mode interprétation.

*Combien de récepteurs DLR puis-je utiliser?*

Un nombre illimité à l'intérieur de la portée de l'appareil.

*Quelle est la durée de vie de la pile du DLT et du DLR?*

DLT – jusqu'à 14 heures par charge

DLR – jusqu'à 24 heures (2 piles alcalines AAA).

*Ce produit est-il compatible avec les systèmes concurrents?*

Non.

*Où puis-je acheter ce produit?*

Chez les détaillants Williams Sound, LLC

# DÉPANNAGE

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
L'appareil ne s'allume pas	Piles épuisées	Chargez ou remplacez les piles
L'appareil s'éteint automatiquement	L'appareil Maître est introuvable	Configurez l'appareil Maître
L'appareil ne s'éteint pas	Erreur de programme	Appuyez sur le bouton de réinitialisation à l'arrière de l'appareil (DLT uniquement)
Aucun son dans le casque d'écoute	Le casque est déconnecté	Vérifiez la connexion du casque
	L'unité Maître n'existe pas	Configurez l'unité Maître
	Numéros de groupe différents	Attribuez le même numéro de groupe à chaque unité
	Unité hors de portée	Veillez à être à l'intérieur de la portée de 30 – 60 m (100 – 200 pi) de l'unité Maître
	Il y a plus qu'un seul Maître dans le groupe	Configurez un seul Maître par groupe
	Obstacle présent	Déplacez-vous à un autre endroit ou enlevez l'obstacle
Erreur lors de la prise des présences	Plus de deux unités ont la même adresse dans le groupe	Fixez des adresses différentes
	Plus de deux unités ont la même adresse dans le groupe	Fixez des adresses différentes
Erreur dans les résultats du vote électronique	Plus de deux unités ont la même adresse dans le groupe	Fixez des adresses différentes
	L'unité Maître ne peut comptabiliser les votes que jusqu'à 99	Jusqu'à 99 personnes peuvent voter
	Une adresse invalide existe	Fixez les numéros d'adresse de 0 à 99
Impossible de sélectionner le canal de réception	Le canal émetteur est superposé	Réglez un autre canal émetteur
Impossible de transmettre l'interprétation	Vérifiez le mode d'interprétation simultanée	Réglez le mode d'interprétation simultanée
	Il y a plus d'une unité Maître dans le groupe	Configurez une seule unité Maître

# DÉCLARATIONS DE LA FCC

## Déclaration de la Federal Communication Commission relative aux interférences

Après essai, cet appareil a été jugé conforme aux limites des appareils numériques de Classe B en vertu de la Partie 15 des Règlements de la FCC. Ces limites visent à offrir une protection raisonnable contre les interférences indésirables dans une installation résidentielle.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut produire des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti que des interférences ne puissent survenir dans une installation particulière. Si cet appareil nuit à la réception radio ou télévisuelle, ce qui peut être vérifié en éteignant puis en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à corriger ces interférences par l'un des moyens suivants :

- Réorienter ou repositionner l'antenne réceptrice.
- Accroître l'écart entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise ou à un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Demander l'aide du détaillant ou d'un technicien compétent en radio/télévision.

## Mise en garde la FCC

Pour garantir la conformité de l'appareil, tout changement ou modification apporté(e) qui n'est pas expressément approuvé(e) par la partie responsable de sa conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner cet appareil. (Par exemple - n'utilisez que des câbles d'interface blindés pour brancher cet appareil à un ordinateur ou à un périphérique).

## Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux radiofréquences

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences que la FCC a établies pour un environnement non contrôlé. Cet appareil est un dispositif portatif à main et doit être tenu à une distance sécuritaire d'au moins 20 cm de l'antenne. Cet émetteur ne doit pas être situé ni utilisé conjointement avec tout autre antenne ou émetteur.

## POUR NOUS CONTACTER

10300 Valley View Rd

Eden Prairie, MN 55344 É.-U.

800.843.3544

952.943.2252

Télécopieur 952.943.2174

[williamssound.com](http://williamssound.com)

[info@williamssound.com](mailto:info@williamssound.com)

